

第一課

燭之武退秦師

左
傳

學習重點

1. 認識左傳的文史價值。
2. 學習條理分明的說服技巧。
3. 培養洞悉情勢、分析利弊得失的能力。
4. 培養不計個人立場、以群體利益為優先的氣度。



題解

本文選自左傳僖公三十年（前六三〇），標題為後人所訂。全文記一起外交事件，敘述鄭國大夫燭之武以高明的說服技巧，化解鄭國的滅亡危機。

魯僖公三十年，秦、晉兩國聯兵圍鄭，情況危急，鄭國大夫燭之武冒險前往遊說秦伯，剖析秦、晉間的利害矛盾，並舉出晉國對秦伯背信忘義之事，以此說明滅亡鄭國對秦有害而無益，成功使秦伯退兵。

全文緊扣「利」、「害」二字開展。燭之武說服秦伯的一番言辭，句句從秦國的角度著想，表面上客觀分析秦國的利害，實則為鄭國爭取生存機會。提到秦、晉恩怨時，雖是挑撥離間，卻句句屬實，令人信服。文中更透過對話，生動呈現佚之狐知人、鄭伯身段柔軟、燭之武長於外交、秦伯權衡利弊，以及晉侯顧全大局的人物形象。全文敘事明快，結構嚴謹，體現左傳文辭簡約、條理明晰的文章風格。



作者

左傳

左傳又名左氏春秋、春秋左氏傳，相傳為魯國太史左丘明所撰，與公羊傳、穀梁傳同為註解春秋的典籍，合稱「春秋三傳」。

依史記十二諸侯年表序記載，孔子有感於周室衰微、王道不彰，因此根據魯國歷史編成春秋，全書文字簡約，辭旨隱晦，隱含孔子對人物及史事的褒貶。左丘明在春秋的基礎上博採各國史料，詳細敘述，以彰顯孔子意旨。

左傳全書編年記事，以魯史為中心，旁及春秋時代各國大事。起自魯隱公元年（前七二二），終於魯哀公二十七年（前四六八），歷魯國十二位國君，共兩百五十五年。內容富含春秋時代史料，善於描寫戰爭始末與外交辭令，能以簡練的文字，呈現複雜多變的歷史情勢，並塑造鮮活生動的人物形象，是先秦歷史散文的佳作。



課文與注釋

① 晉侯、秦伯圍鄭，以其無禮於晉，

且貳於楚也。④ 晉軍函陵，秦軍汜南。⑥

② 佚之狐言於鄭伯曰：「國危矣！若

使燭之武見秦君，師必退。」公從之。

辭曰：⑩ 「臣之壯也，猶不如人；今老矣，

無能為也已。」公曰：「吾不能早用子，

① 晉侯 即晉文公（前六七一—前六二

八），姓姬，名重耳，春秋五霸之一。

流亡在外十九年，後受秦穆公的幫助返國繼承君位。

② 秦伯 即秦穆公（前？—前六二一），姓嬴，名任好，春秋五霸之一。

③ 無禮於晉 對晉文公無禮。指魯僖公二十三年，重耳流亡途中經過鄭國，鄭文公沒有以禮相待。

④ 貳於楚 指鄭國背棄晉國而與楚國親近。魯僖公二十八年，晉、楚城濮之戰時，鄭國曾經援助楚國對抗晉國。貳，懷有二心，即背棄。

⑤ 晉軍函陵 晉國軍隊駐紮在函陵。軍，作動詞用，駐紮。函陵，鄭國地



今急而求子，是寡人之過也。¹¹然鄭亡，

子亦有利焉！」許之。¹²

³夜，緹而出。¹³見秦伯曰：「秦、晉

圍鄭，鄭既知亡矣。¹⁴若亡鄭而有益於君，

敢以煩執事。¹⁵越國以鄙遠，君知其難也。¹⁷

5

名，在今河南省新鄭市。

⁶ 汜南 汜水之南，在今河南省中牟縣。汜，音ㄘㄢˋ。

⁷ 佚之狐 鄭國大夫。佚，音一。

⁸ 鄭伯 指鄭文公（前？—前六二八），姓姬，名捷。

⁹ 師 軍隊。

¹⁰ 辭 推辭。

¹¹ 寡人 寡德的人，諸侯自稱的謙詞。

¹² 許 答應、應允。

¹³ 緹 音ㄊㄧˊ，用繩子綁著人或物往下送。

¹⁴ 既知亡矣 已經知道必定會亡國了。既，已經。

¹⁵ 敢 表示冒昧請求的謙詞。

¹⁶ 執事 左右辦事的人，此指秦穆公而不直言，用以表示尊敬。

¹⁷ 越國以鄙遠 越過他國以偏遠的地方作為領地，指秦必須越過晉才能以鄭為領地。鄙，偏遠領地，此作動詞用，以……為偏遠領地。

焉用亡鄭以陪鄰？鄰之厚，君之薄也。

若舍鄭以為東道主，行李之往來，共其

乏困，君亦無所害。且君嘗為晉君賜矣，

許君焦、瑕，朝濟而夕設版焉，君之所

知也。夫晉，何厭之有？既東封鄭，又

欲肆其西封。若不闕秦，將焉取之？闕

秦以利晉，惟君圖之！」

5

⑱ 焉用亡鄭以陪鄰 何必滅亡鄭國，為

鄰國增加土地。焉用，何必、何須。陪，增加。鄰，鄰國，此指晉國。

⑲ 舍 音尸ㄛ，通「捨」，放棄。

⑳ 東道主 東方道路上負責招待的主人。秦位於西方，往來東方諸侯國都必須經過鄭國，鄭國可負責招待，故自稱東道主，後以「東道主」代指主人。

㉑ 行李 也作「行理」，使者、外交人員。

㉒ 共其乏困 供應他們欠缺的東西。共，音ㄍㄨㄥ，通「供」。

㉓ 嘗為晉君賜 曾給予晉惠公恩惠。

為，音ㄇㄞˊ，給予。晉君，指晉惠公夷吾，為晉文公重耳的異母弟。晉獻公的寵妃驪姬亂政，重耳、夷吾皆流亡國外，夷吾以割地作為交換條件，請求秦穆公派兵協助他入晉即位為君。賜，恩惠。

㉔ 焦、瑕 晉的二邑名，皆在今河南省陝縣。



②5 朝濟而夕設版焉 早上才渡過黃河，

晚上就築起城牆來防禦秦國，指晉惠公反悔割地，背信忘義之快。濟，渡河。設版，建築城牆。版，築牆用的夾板。

②6 何厭之有 即「有何厭」，哪會滿足呢。厭，通「饜」，滿足。

②7 東封鄭 以東方的鄭國為領土。封，作動詞用，以……為領土。

②8 肆其西封 擴張西方的領土。肆，音ㄆˋ，擴張。封，名詞，封地、領土。

②9 闕 音くわいせ，損害。

③0 焉 何處。

③1 惟君圖之 希望您仔細考慮。惟，通「唯」，表示希望語氣。圖，考慮、謀劃。

4 秦伯說⁽³²⁾，與鄭人盟，使杞子、逢孫、

楊孫戍之⁽³³⁾，乃還。

5 子犯請擊之⁽³⁴⁾。公曰：「不可。微夫

人之力不及此⁽³⁵⁾。因人之力而敝之⁽³⁶⁾，不

仁；失其所與⁽³⁷⁾，不知⁽³⁸⁾；以亂易整⁽³⁹⁾，不武⁽⁴⁰⁾。

吾其還也⁽⁴¹⁾。」亦去之。



⁽³²⁾ 說 音^{ㄕㄟˋ}，通「悅」，高興。

⁽³³⁾ 使杞子、逢孫、楊孫戍之 派杞子、逢孫、楊孫三個秦國大夫留駐協防鄭國。杞，音^{ㄑㄩˇ}。逢，音^{ㄘㄨˊ}。戍，音^{ㄕㄨˋ}，防守。

⁽³⁴⁾ 子犯 晉國大夫，姓狐，名偃，字子犯，為晉文公的舅父，也是重要的謀臣。

⁽³⁵⁾ 微夫人之力不及此 沒有那個人的力量，我就沒有今天的地位。晉文公因獲得秦穆公的幫助，才能回到晉國為君。微，無、沒有。夫人，那個人，指秦穆公。夫，音^{ㄈㄨ}，彼、那個。及此，指返國為晉君。

⁽³⁶⁾ 因人之力而敝之 借助別人的力量，卻反過來損害他。因，憑藉、借助。敝，敗壞、損害。

⁽³⁷⁾ 所與 所親善的國家，此指秦國。與，親附、友好。

⁽³⁸⁾ 知 音^{ㄘㄨ}，通「智」。

⁽³⁹⁾ 以亂易整 以分裂取代團結。亂，指



晉、秦互相攻伐。易，取代。整，指
晉、秦彼此聯合。

④① 不武 不合武德。

④② 吾其還也 我們還是回去吧。其，還
是。還，音ㄅㄛˋ，返回。



賞析

本文為一篇歷史散文，主要展現燭之武以精湛的分析與遊說技巧，順利化解鄭國的亡國危機。

首段先寫鄭國遭秦、晉圍攻的原因與形勢，次段透過佚之狐之口帶出本文的核心人物——燭之武，側寫他擅於遊說。燭之武雖對長久以來不受重用有所不滿，但在鄭伯放低姿態道歉後，他也能不計個人恩怨答應出行，可見兩人以國事為重的胸襟。第三、四段燭之武遊說秦伯，句句由秦國立場出發，最終成功說服秦伯放棄與晉國聯軍，轉而派兵戍守鄭國，呼應佚之狐對燭之武的評價，也證明佚之狐識人的眼光準確。末段晉侯不攻打秦國而選擇退兵，顯示晉侯睿智知恩的霸主風度。

全文的核心在燭之武說服秦伯的策略：燭之武先以「鄭既知亡矣」呈現弱者姿態，降低秦伯的戒心；其後，連稱秦伯為「君」，塑造自己所言皆是為秦國考量，而非為鄭國之私，此舉增強了語言的感染力及秦伯的認同感。再來他緊扣「利」、「害」二字，舉出滅亡鄭國的三項害處：一是只會壯大晉國領土，對秦國毫無益處；二是晉國曾對秦國忘恩負義，暗示即使現在秦、晉合作，晉國未來也很可能再次背叛；三是晉國將興起向西擴張領土的野心，必會損害秦國的利益。這三害層層推進，句句挑撥離間，他又在其中加以一利：鄭國存可成為秦國的外交使節補給站，對秦國往東的發展有利，藉利害關係成功打動秦伯，化解外交危機。

本文情節環環相扣，透過對話交代鄭、秦、晉三國在此事件中的反應與決策，並展現小國在大國間救亡圖存的智慧。



問題討論

一、你認為燭之武以「臣之壯也，猶不如人；今老矣，無能為也已」婉拒鄭伯的請求，是基於自謙嗎？請說說你的看法和理由。

二、燭之武說服秦伯撤軍，使用了哪些策略？

三、美國學者約瑟夫·奈爾 (Joseph Nye)自國際關係的角度提出三種國家實力，其定義如左。你認為鄭、秦、晉三國展現了什麼國家實力？請從文中線索舉例說明。並查詢相關資料，舉例說明臺灣具備什麼優勢。

- 硬實力：國家具有軍事、經濟力量，並能以此手段來影響國家利益。
- 軟實力：軍事、經濟以外的實力，主要為文化、價值觀、意識型態、民意等方面的影響力。
- 巧實力：指運用外交、遊說、^x斡旋^{et}、示威等合於情理法的策略，爭取國家利益。



測驗與練習

語文知識

- () 1. 下列「」中的字，何者讀音兩兩相同？
- (A) 夜，「縋」而出／「追」捕犯人
(B) 「貳」於楚／精緻細「膩」
(C) 「瑕」不掩瑜／名聞「遐」邇
(D) 「戌」守邊疆／相約「戌」時
- () 2. 下列「」中的字，何者字義兩兩相同？
- (A) 既東「封」鄭／又欲肆其西「封」
(B) 以亂「易」整／以物「易」物
(C) 「以」其無禮於晉／不「以」物喜
(D) 「微」夫人之力不及此／出身寒「微」
- () 3. 下列文句「」中的詞語運用，何者最為合理？
- (A) 宴會即將結束，他以「東道主」的身分，感謝賓客共襄盛舉
(B) 林林雖出身貧寒，「共其乏困」，但卻樂觀進取，勤奮向學
(C) 這些官員違法的罪狀「何厭之有」，不過終究難逃司法制裁
(D) 團隊比賽若無法「以亂易整」，想奪下第一名根本異想天開
- () 4. 燭之武退秦師：「且君嘗為晉君賜矣，許君焦、瑕，朝濟而夕設版焉，君之所知也。」這段文字中晉君的行為，可以用下列哪一個詞語來形容？
- (A) 朝三暮四
(B) 背信忘義
(C) 投桃報李
(D) 斷章取義

() 5. 下列兩朵文字雲由兩本經典製成，請根據其中的關鍵詞來判斷，這兩本經典分別是：



- (A) 邠離子／左傳
(B) 天工開物／論語
(C) 天工開物／左傳
(D) 邠離子／論語

閱讀理解

() 6. 語文中有時會採用「明知故問」的語氣，利用答案在問題反面的方式，引起讀者注意。下列畫線處的文句，何者也使用相同的技巧？

(A) 然則何時而樂耶？其必曰：「先天下之憂而憂，後天下之樂而樂」乎

(B) 何以明之？其花披哆而色燥，此日中時花也

(C) 俄而雪驟，公欣然曰：「白雪紛紛何所似？」兄子胡兒曰：「撒鹽空中差可擬。」

(D) 越國以鄙遠，君知其難也。焉用亡鄭以陪鄰？鄰之厚，君之薄也

() 7. 燭之武退秦師一文中，燭之武用以說服秦伯的說辭，何者是從「已發生過的史事」出發？

(A) 若舍鄭以為東道主，行李之往來，共其乏困，君亦無所害

(B) 且君嘗為晉君賜矣，許君焦、瑕，朝濟而夕設版焉，君之所知也

(C)越國以鄙遠，君知其難也。焉用亡鄭以陪鄰？鄰之厚，君之薄也

(D)夫晉，何厭之有？既東封鄭，又欲肆其西封。若不闕秦，將焉取之

() 8. 根據燭之武退秦師一文，下列關於燭之武的說服策略與技巧，何者敘述錯誤？

(A)以客觀有理的方式，逐一分析鄭亡和鄭存對秦的好處與壞處

(B)說服的過程中連稱秦伯為「君」，營造處處為秦考量的氛圍

(C)適度穿插對晉不利的言論，使秦伯相信和晉合作是不智之舉

(D)分析戰爭帶來的種種壞處，激發秦伯的同理心，促使他退兵

() 9. 下列關於燭之武退秦師一文中人物形象的說明，何者正確？

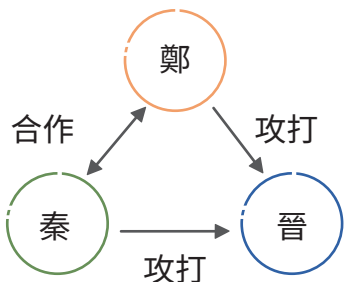
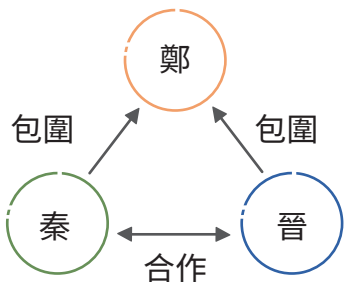
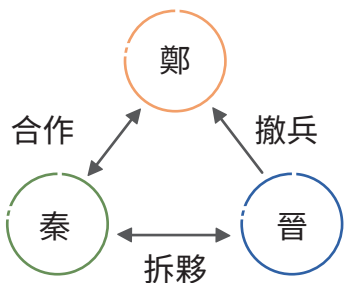
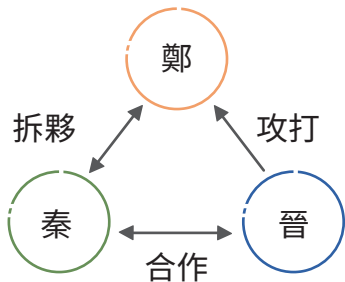
(A)燭之武：放低姿態，勇於認錯

(B)鄭伯：不計前嫌，以國為重

(C)佚之狐：出謀策劃，力薦賢才

(D)秦伯：睿智知恩，顧全大局

() 10. 燭之武退秦師一文描寫鄭、秦、晉三國間的情勢變化，下列哪一張關係圖符合文中最後的結果？



表達應用

一、燭之武遊說手冊：燭之武雖然對自己的遊說技巧信心滿滿，但他擔心有點年紀的自己會忘東忘西，請協助他整理遊說手冊，讓他可以及時對照有沒有說漏。

參考選項：

(A) 行李之往來，共其乏困

(B) 越國以鄙遠，君知其難也

(C) 以其無禮於晉，且貳於楚也

(D) 許君焦、瑕，朝濟而夕設版焉

(E) 既東封鄭，又欲肆其西封。若不闕秦，將焉取之

1.	鄭國現況	• 晉軍駐紮函陵、秦軍駐紮汜南，將鄭包圍。 起因：（ ）
2.	對秦誘之以利	• 放棄攻打鄭，讓鄭成為東方道路上負責招待的主人。 好處：（ ）
3.	對秦說之以害	• 秦以鄭為領地後，將面臨管理上的困難。 原因：（ ）
4.	離間秦晉關係	(1) 晉以鄭為領地後，秦將成為晉的下一個目標。 原因：（ ） (2) 秦伯曾有恩於晉君，但晉君忘恩負義。 事件：（ ）

二、寫作練習

在燭之武退秦師一文中，燭之武透過說之以害、許之以利等策略，不僅使秦伯欣然退兵，甚至轉而幫助鄭國。假使你今天身為班級幹部，正面對同學不願意配合班級重要活動的狀況，請你仿效燭之武的策略，寫一封公開信說服同學。文長不限。

提示

1. 先設想一種班級活動，例如：運動會大隊接力、球類比賽、園遊會等，以便書寫時有實際的情境可以帶入，進而發想說服策略。
2. 可從參與活動的好處和收穫、不參與的壞處和損失這兩方面，客觀有理地分析利害，並表明自己的立場，引起同學積極配合的動機。



延伸閱讀

- 觸讐說趙太后 劉向，新譯戰國策（下），三民書局，二〇一三
- 小蝦米也可以搏大魚——燭之武退秦師 廖筱雯，文言文原來這麼Easy，鴻漸文化，二〇一
- 華頓商學院最受歡迎的談判課：上完這堂課，世界都會聽你的 史都華·戴蒙，先覺，二〇一八